四庫全書

史部

欽定四庫全書

史部

欽定遼史語解卷二

詳校官候補筆帖式臣德靈額

洗馬臣王坦修覆勘

主事臣汪彥博覆勘

總校官檢討臣何思鈞

分校官候補筆帖式臣海隆阿

謄録官候補筆帖式臣瑞林

欽定遼金元三史國語解

提要

臣等謹案遼金元三史國語解四十六卷乾隆四十七年奉

勅撰考譯語對音自古已然公羊傳所稱地物從中國邑人名從主人是也譯語兼釋其名義亦自古已然左傳所稱楚人謂乳穀謂虎於

見穀梁傳所稱吳謂善伊謂稻緩號從中國
名從主人是也間有音同字異者如天竺之
為捐篤身毒印度烏桓之為烏丸正如中國
文字偶然假借如歐陽漢碑作歐陽包胥戰
國策作勃蘇耳初非以字之美惡分別愛憎
也自魏書改柔然為蠕蠕比諸蠕動已屬不
經唐書謂回紇改稱回鶻取輕健如鶻之意
更為附會至宋人武備不修鄰敵交侮力不

能報乃區區修隙於文字之間又不通譯語竟以中國之言求外邦之義如趙元昊自稱兀卒轉爲吾祖遂謂吾祖爲我翁蕭鶻巴本屬蕃名乃以與曾淳甫作對以鶻巴鶉脯爲惡謔積習相沿不一而足元托克托等修宋遼金三史多襲舊文不加刋正考其編輯成書已當元末是時如台哈布哈號爲文士今所傳納新案納新原本誤作廼賢今改正金臺集首有所題

篆字亦自署曰泰不華居然訛異蓋舊俗已
濡併色目諸人亦不甚通其國語宜諸史之
訛謬百出矣迨及明初宋濂等纂修元史以
八月告成事迹掛漏尚難殫數前代譯語更
非所諳三史所附國語解顚舛支離如出一
轍固其宜也我
皇上聖明天縱邁古涵今洞悉諸國之文灼見舊
編之誤

特命館臣詳加釐定併一一

親加指示務得其真以索倫語正遼史凡十卷首

君名附以后妃皇子公主次宫衛附以軍名

次部族附以屬國次地理次職官次人名次

名物共七門以滿洲語正金史凡十二卷首

君名附以后妃皇子次部族次地理次職官

附以軍名次姓氏次人名附以名物共六門

以蒙古語正元史凡二十四卷首帝名附以

后妃皇子公主次宫衛附以軍名次部族附以國名次地理次職官次人名次名物共七門各一一著其名義詳其字音字音為漢文所無者則兩合三合以取之分析微茫窮極要窅即不諳繙譯之人繹訓釋之明悟語聲之轉亦覺釐然有當於心而恍然於舊史之誤也蓋自

欽定三合切音清文鑑出而

國語之精與明至此書出而前史之異同得失亦明不但宋明二史可據此以刋其訛即四庫之書凡人名地名官名物名涉於三朝者均得援以改正使音訓皆得其真
聖朝考文之典洵超軼乎萬禩矣乾隆五十四年二月恭校上

總纂官臣紀昀臣陸錫熊臣孫士毅

總校官臣陸費墀

欽定遼史語解卷十

人名

按遼以索倫語為本語解內但釋解義概不復注索倫語其中姓氏地名官名人名無解義者俱以今八旗姓氏通譜官名改字面

君名

按遼世系編次其非太祖本支者列於後

后妃皇子公主附

奇善汗 滿洲語奇善明也汗君長之稱卷一作奇首可汗遼始祖

[illegible]

克敦

蒙古語幾數之謂卷三十七作可敦遼遠祖

阿巴圖

巴圖

蒙古語結實也卷三十七作勃突遼五世祖

伊尼額奇額呼

聶呼

滿洲語單弱也卷二作雅里遼遠祖按雅里滿洲語內也本不應改以史內各卷字面不同或書為涅里或書為泥禮又訛作泥里實係一人故改從聶呼已詳世表考證

伊克阿塔

必塔

滿洲語河一邊深一邊淺也卷二作毗牒遼遠祖

阿哈衣阿勒

海蘭　滿洲語榆樹也卷二作頦領遼遠祖

努爾蘇

努爾蘇　蒙古語烏龍毛也卷二作耨里思肅祖

阿薩阿喇阿達

薩喇達　滿洲語薩喇繖也達頭目也卷二作薩剌德懿祖

伊德實

伊德實　蒙古語食物也卷二作勻德實太祖之祖

額塞勒伊氏

色勒迪　甲也卷二作撒剌的太祖之父

阿穆巴阿巴伊基阿鷹

安巴堅　滿洲語安巴大也堅理也卷一作阿保機太祖字

多爾伊齋

多爾濟　唐古特語金剛也卷一作啜里只太祖小字

鄂爾烏枯伊齋

耀庫濟　蒙古語耀窯也庫濟香也卷二作堯骨太宗小字

ᡠ

烏 烏恩

烏雲　滿洲語九數也卷一作兀欲世宗字

ᡧᡠᡵᡠ

烏舒 烏嚕

舒嚕　滿洲語珊瑚也卷三作述律穆宗字

ᠸᡝᠨᠰᡠᠨᡠ

窩恩 烏舒 烏努

文殊努　卷十作文殊奴因以佛號為名但改字而聖宗字

ᠶᠠᠪᡠᠵᡳ

阿鴉 烏補 伊齋

雅布濟　蒙古語已行也卷十八作爽不茲興宗字

伊濟烏[illegible]

濟古爾　蒙古語羽翼也卷十八作只骨與宗小字

阿納伊圖

納琳　蒙古語精細也卷二十一作涅鄰道宗字

阿察阿喇

察喇　滿洲語注酒器也卷二十一作查剌道宗小字

[illegible]

温汗　滿洲語温化也汗君長之稱卷四十五作洼可汗

ᡠᡴᡠᡵᡳ 烏枯伊哩

庫哩 滿洲語牲畜毛片之犂花色也卷六十三作屈列

ᠰᡠᡵᡝ ᠸᡝᡳ ᡥᠠᠨ 蘇勒衛鄂阿安

蘇爾威汗 蒙古語蘇爾威也威嚴也汗君長之稱卷二作阻午可汗

ᡩᠠᠨᡳᠶᠠᠨ ᠵᠠᡵᡳ 阿達伊尼阿鄂安阿植伊禮

達年扎里 滿洲語達年遮蔽處也扎里茅藤子也卷三十二作迪輦札里卷六十三訛作迪輦組里又作迪輦糺里係一人併改

ᡩᠣᠣᠯᡳ 那和阿喇阿鄂安

和拉汗　蒙古語和拉遠也汗君長之稱卷四十五作胡剌可汗

蘇哈阿安

蘇汗　滿洲語蘇旋風也汗君長之稱卷四十五作蘇可汗

塞恩濟伊哈阿安

森濟汗　蒙古語森濟鐘鈕也汗君長之稱卷三十三作鮮質可汗

卓鄂微烏蘇哈阿安

兆古汗　蒙古語兆古百數也汗君長之稱卷四十五作昭古可汗卷七十九又訛作嘲古可汗併改

伊嚕婁

伊蘭汗 滿洲語伊蘭三數也汗君長之稱卷三十四作耶瀾可汗

伊婁烏蘇

齊蘇 蒙古語血也卷六十三作屈戍

阿巴阿喇阿婁

巴拉汗 梵語巴拉護也汗君長之稱卷四十五作巴剌可汗

伊西額勒

實埒 滿洲語湯也卷六十三作習爾

阿哈　阿塔敖　伊濟因　阿哈安

哈陶津汗　蒙古語哈陶津實也汗君長之稱卷一作痕德堇可汗

鄂郛　額遮拼

果珍　唐古特語有恩之謂卷六十三作過折

伊婁　額葉　鄂羅

且羅　唐古特語且大也羅年也卷六十三作楷落

伊施　烏沽

實古　唐古特語實溫良也古身也卷六十三作郃固

后妃

哈屯 蒙古語王妃之稱卷三十二作可敦皇后稱

多爾古 滿洲語內也卷七十一作腯俚寋后稱

納額默 滿洲語納地也額默母也卷七十一作耨斡麼后尊稱

卓沁 蒙古語客也卷七十一作卓真肅祖后

伊勒希 滿洲語副也卷七十一作牙里辛懿祖后

鄂爾多 滿洲語亭也卷七十一作月里朶元祖后

伊木沁 滿洲語男巫鼓也卷七十一作蔑母斤德祖后

蘇克濟 滿洲語榆錢也卷七十一作撒葛只世宗后

呼紐 滿洲語水桶也卷十四作胡輦世宗妃

卓琳 滿洲語指向也卷八作啜里世宗妃

普格 卷八作蒲哥因無解義但改字面世宗妃

菩薩格　卷七十一作菩薩哥因以佛號為名但改字西聖宗后

[Manchu script] 鄂拉昆

訥木錦　滿洲語溫良之謂卷七十一作耨斤聖宗妃

[Manchu script] 鄂佗 倭禮

托里　蒙古語鏡也卷七十一作撻里興宗后

[Manchu script] 阿嚕 尼雅 阿錫

繖察　滿洲語木耳也卷七十一作三嬸興宗妃

[Manchu script] 阿嚕 斯

塔斯 蒙古語性烈也卷七十一作坦思道宗妃

鄂多 鄂羅 鄂囉

多囉羅 滿洲語行禮之謂卷七十一作奪里懶天祚后

飽施 烏沾

實古 唐古特語實溫良也古身也卷七十一作師姑天祚妃

額塞 額塞

色色 滿洲語金線也卷七十一作瑟瑟天祚妃

鬆 額歌

貴格 卷七十一作貴哥因無解義但改字面天祚妃

皇子

[Manchu script] 伊希鴉敖舒恩

學順 滿洲語孝也卷六十四作洽眘

[Manchu script] 阿鴉鳥蘇恩

雅遜 蒙古語骨也卷六十四作牙新

[Manchu script] 阿噶阿喇

噶拉 滿洲語手也卷六十四作葛剌

（滿文）額珂歐額珂恩

扣肯 蒙古語孩童也卷六十四作古昆

（滿文）伊希阿鵰伊哩

轄哩 滿洲語斜眼也卷六十四作洽禮

（滿文）阿達伊尼阿嬰

達年 滿洲語遮蔽處也卷六十四作敵輦

（滿文）烏蘇阿喇

蘇拉 滿洲語閒散也卷六十四作淑拉

阿塔 阿喇

塔拉 滿洲語野外也卷六十四作怙剌卷六十六又訛作帖剌係一人併改

額可 額德

赫德 滿洲語渣滓也卷六十四作痕得

伊尼 烏納 阿察

尼古察 蒙古語祕密也卷六十四作裒古直

額精 額訥

頁卜肯 滿洲語俊麗也卷六十四作岀母根

阿瑪烏魯

瑪魯 滿洲語瓶也卷六十四作麻魯

阿鴉昂烏諸

揚珠 蒙古語儀表也卷六十四作嚴術

伊施烏嚕

實嚕 蒙古語珊瑚也卷二十作釋魯

烏蘇額爾

蘇呼 滿洲語聰明也卷六十四作述瀾

額勒額阿

埒克 滿洲語礪石也卷一作剌葛

烏蘇衣阿蘭

綏蘭 滿洲語馬蜂也卷六十四作率懶

額特哷額歇

特爾格 蒙古語車也卷一作迭剌又作迭剌哥亦作迭烈哥係一人

伊勒烏都阿堪

伊勒都堪 滿洲語略覺順便也卷六十四作雲獨昆

伊額德錫

伊德實 蒙古語食物也卷一作寅底石

阿伊新

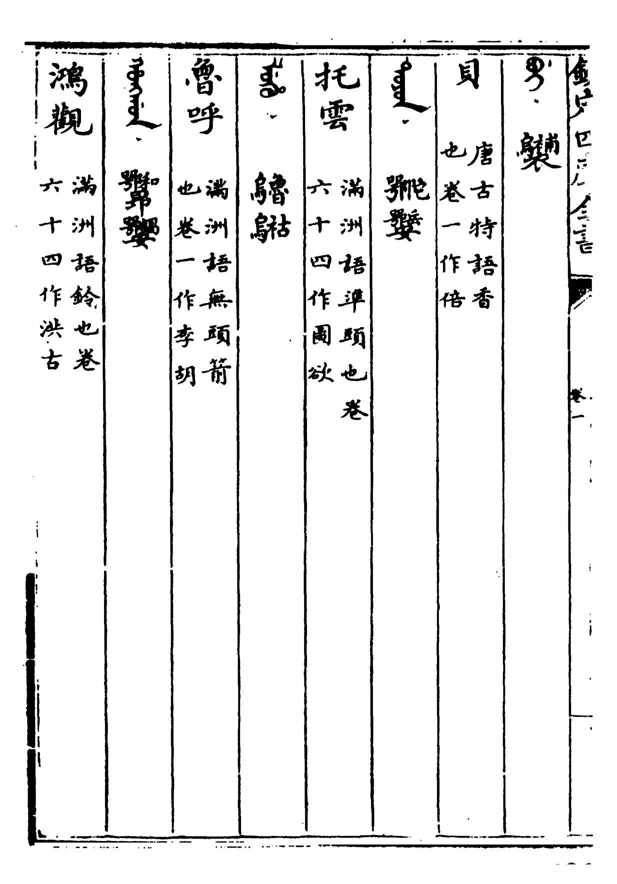
愛新 滿洲語金也卷六十四作阿辛

阿安圖

安圖 滿洲語山陽也卷一作安端

烏蘇

蘇 滿洲語旋風也從史卷六十四原文



貝
唐古特語香也卷一作倍

托雲
滿洲語準頭也卷六十四作圖欲

魯呼
滿洲語無頭箭也卷一作李胡

鴻覲
滿洲語鈴也卷六十四作洪古

ᠶᠠᠷᠭᠠ
阿鴉呼阿𠼻

雅爾噶 唐古特語夏令也卷六十四作牙里果

ᠶᠠᠰᠬᠠ
阿鴉斯阿哈

雅斯哈 滿洲語饍網也卷六十四作罨撒葛

ᠪᡳᠵᡳ
𠼻阿𠼻

必繖 滿洲語澇也卷六十四作苾扇

ᡩᡳᠯᡳ
低禮

迪里 頭也卷六十四作敵烈

鄂斯 佛婁

博斯齊　蒙古語已起立之謂卷六十四作巴速壓

佛畢 烏舒

必舒　滿洲語撫摩也卷八作必拑

額迪 克齊 伊齊 阿鴉 安

珍戩　唐古特語珍恩也戩有也卷六十四作箴壓

阿哈 勒 烏補

哈勒布　滿洲語容留之謂卷六十四作孔阿不

阿植烏穆

扎穆　滿洲語桃紅色也卷八作只没卷十作質睦卷六十四作長没係一人併改

烏呼阿喇伊濟

呼喇濟　蒙古語已集聚也卷六十四作和魯堇

烏普伊希嬰烏努

普賢努　卷六十四作普賢奴因以佛號為名但改字面

烏古伊齊

古齊　蒙古語三十數也卷六十四作高七

鄂呼和伊業因

和爾沁　唐古特語和爾蒙古人也沁大也卷六十四作胡都堇

鄂岳伊施烏努

藥師努　卷十四作藥師奴因以佛號為名但改字面

鄂波伊齊伊希

博齊希　滿洲語醜也卷六十四作孛吉只卷十六又訛作勃已只併改

烏補烏沽額德

布古德　蒙古語總也卷六十四作別古特卷十八訛作鼻姑得卷二十又訛作別古得係一人併

改

阿薩阿剌嬰

薩蘭 蒙古語月也卷六十四作撒懶又作撒鸞併改

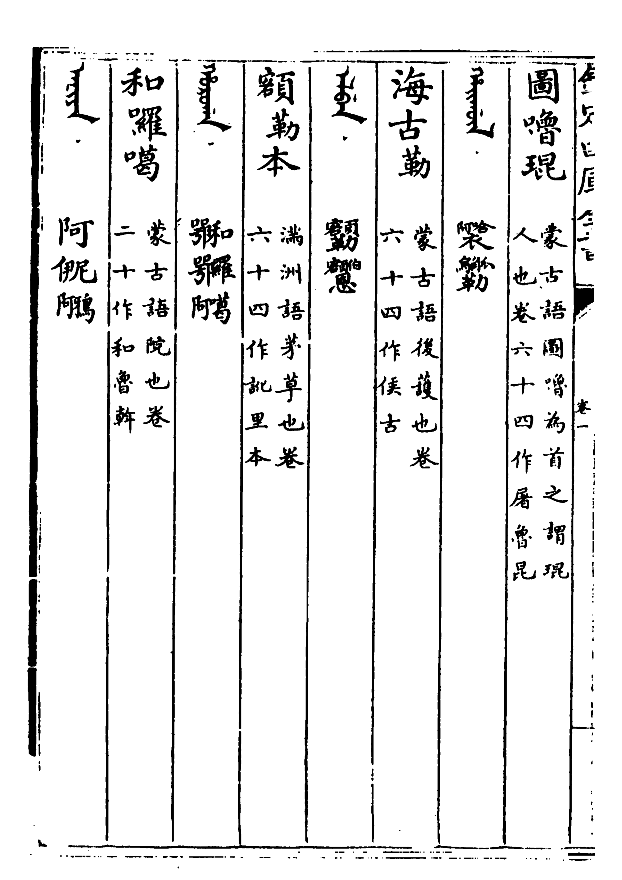
烏額歌

烏格 蒙古語言也卷六十四作吳哥

額爾歌

格爾 蒙古語房也卷六十四作狗兒

烏圖烏嚕烏志



圖嚕琨 蒙古語圖嚕為首之謂琨人也卷六十四作屠魯昆

海古勒 阿哈衣 烏斯勒 蒙古語後護也卷六十四作侯古

額勒本 額勒 伯恩 滿洲語茅草也卷六十四作訛里本

和囉噶 鄂和 鄂囉 阿噶 蒙古語院也卷二十作和魯斡

阿 伊尼 阿鴉

阿尼雅 滿洲語年也卷六十四作阿輦

阿儞因

阿林 滿洲語山也卷二十作阿璉

伊哷囉阿斡

伊囉斡 蒙古語吉兆也卷六十四作耶魯斡

額烏嚕額勒

額嚕溫 滿洲語鑽也卷三十一作敖魯斡

阿鴉伊禮

雅里 [Manchu script] 滿洲語肉也從史卷六十四原文

[Manchu script] 阿塔嚕

塔魯 樺皮也卷六十四作撻魯

[Manchu script] 伊西納額勒

實訥埒 蒙古語令其過年之謂卷二十七作習泥烈

[Manchu script] 額特伊哩懇

特哩袞 蒙古語為首之謂卷三作提离古

[Manchu script] 阿穆阿巴阿薩阿哈勒

安巴薩哈勒 安巴滿洲語大也薩哈勒蒙古語髓也卷三作阿鉢撒葛里

罕巴 蒙古語已足之謂卷九作韓八

佛寶努 卷十二作佛寶奴因無解義但改字面

舒蘇 滿洲語廩給也卷十五作屈思

寶信奴　卷十八作寶信奴因無解義但改字面

庫魯噶里　滿洲語庫魯健壯也噶里小兒伶俐也卷十九作胡盧斡里

阿

阿薩爾　蒙古語閑也卷三十作阿撒

濟色古勒　蒙古語堆鋪也卷三十七作只撒古

鄂

鄂岳

鄂約 滿洲語氊廬頂也卷一作隈欲皇孫

公主

伊齊烏爾

濟古爾 蒙古語羽翼也卷六十五作賫古

鄂羅補鄂科

羅卜科 蒙古語淖泥也卷六十五作呂不古

鄂綽依阿哈

綽哈 滿洲語兵也卷六十五作𣂺瑰

和克阿婁

和克丹　蒙古語有產業之謂卷十作胡骨典卷六十五又訛作和古典係一人併改

阿薩阿喇

薩喇　滿洲語繖也卷六十五作撒剌

舒鄂額爾

淑格　卷十作淑哥因無解義但改字面

阿雅克

雅克　蒙古語結實也卷六十五作燕哥

ᠮᠡ
鏗

伊木沁 滿洲語男巫鼓也卷六十五作嚴母窟

ᠢᠮᠴᠢᠨ
鄂頓

碩格 滿洲語銀錁也卷六十五作槊古

ᠴᠣᠪᠠ
鰲巴勒

吹巴勒 唐古特語吹法也巴勒威也卷十七作崔八

ᠲᠣᠭᠣ
阿塔徹

陶格 卷六十五作陶哥因無解義但改字面

阿塔納

塔納 滿洲語東珠也卷六十五作鈿匿

錫吉額歌

玖格 卷六十五作九哥因無解義但改字面

阿巴額歌

巴格 卷六十五作八哥因無解義但改字面

錫施額歌

實格 卷六十五作十哥因無解義但改字面

伊毘伊固

丕紳 草木厚密也卷六十五作孽失

阿塔衣額歌

泰格 卷六十五作泰哥因無解義但改字面

阿衣額歌

賽格 卷六十五作賽哥因無解義但改字面

伊希英額歌

興格 滿洲語魚羣也卷六十五作興哥

阿巴伊齊鸚

巴戩　唐古特語巴勇也戩裝嚴也卷六十五作跋芹

烏阿喇鑾

烏拉台　蒙古語烏拉驛站也台有也卷六十五作斡里太

蘇克伊齊

蘇克濟　滿洲語榆錢也卷六十五作撒葛只

阿査伊禮

扎里　滿洲語茅藤子也卷六十五作紥里

鄂佗 伊禮

托里 蒙古語鏡也卷六十五作特里

額 伊哩 額蘇恩

額哩音 蒙古語花斑也卷六十五作余里衍

鄂諾 穆 鄂呼安

諾木歡 滿洲語循良也卷十七作粘米袞爾卷六十八又訛作涅木袞係一人併改

諤萊 鄂昂 烏沽

孟古 蒙古語銀也卷七十一作萌古

額佛鄂瓜伊尼

佛古寧　滿洲語佛舊也古寧意也卷三作蒲割顊

額頁額伯伊哩

額伯哩　滿洲語懦弱也卷五作阿不里

鄂呼鄂懇

呼敦　滿洲語快也卷一百七作胡獨

欽定遼史語解卷一

欽定遼史語解卷二

按遼以索倫語為本語解內但釋解義概不復注索倫語其中姓氏地名官名人名無解義者俱以今地名八旗姓氏通譜官名改字面訂之

宮衛 軍名附

鄂多 鄂多

鄂爾多 滿洲語亭也卷三十一作斡魯朶

巴納 阿阿

巴納 滿洲語地方也卷三十一作捺鉢

呼烏 蘇烏 恩 鄂爾 多鄂

呼遜鄂爾多 滿洲語呼遜力也鄂爾多亭也卷三十一作虎思斡魯朵

蘇烏 斡阿 鴉阿 安 鄂爾 多鄂

蘇斡延鄂爾多 滿洲語蘇斡延黃色也鄂爾多亭也卷三十一作算斡魯朵

歆斯 烏 尼伊 業 恩 鄂爾 多鄂

鞍烏寧鄂爾多 滿洲語鞍騍馬也烏寧乳牛也鄂爾多亭也卷三十一作國阿輦斡魯朵

活烏 衣 鄂爾 多鄂

沽依鄂爾多

滿洲語玉亭也卷三十一作孤穩斡魯朶

伊囉斡鄂哷多 鄂阿鄂

伊囉斡鄂爾多

蒙古語伊囉斡吉兆也鄂爾多亭也卷三十一作耶魯盌斡魯朶又作榆魯盌併改

扶寒斡歌鄂哷多 烏類額鄂

富僧額鄂爾多

滿洲語富僧額孳生也鄂爾多亭也卷三十一作蒲速盌斡魯朶又作蒲速斡又作蒲速斡併改

達代州哈鄂哷多 阿阿阿鄂

岱拉哈鄂爾多

滿洲語岱拉哈巳封之謂鄂爾多亭也卷三十一作奪里本斡魯朶

伊基 阿鵝 烏哩恩 鄂爾 鄂多

嘉們鄂爾多

滿洲語嘉們驛站也鄂爾多亭也卷三十一作監母斡魯朶

鄂摩 蔣斡 烏沽 鄂爾 鄂多

孟古鄂爾多

蒙古語孟古銀也鄂爾多亭也卷三十一作女古斡魯朶

阿 烏都恩 鄂爾 鄂多

阿敦鄂爾多

滿洲語阿敦牧羣也鄂爾多亭也卷三十一作窩篤盌斡魯朶

阿 鄂鍋傲 鄂爾 鄂多

阿果鄂爾多　蒙古語阿果寛也鄂爾多亭也卷三十一作阿思斡魯朶

阿嚕烏恩鄂哷鄂多

阿掄鄂爾多　蒙古語阿掄潔淨也鄂爾多亭也卷三十一作阿魯盌斡魯朶

希伊岳鄂徹舒烏恩德額哩伊補烏恩鄂哷多鄂

學順德哩本鄂爾多　滿洲語學順孝也德哩本始也鄂爾多亭也卷三十一作赤寔得本斡魯朶

西伊禮伊圖

錫林　滿洲語精銳也卷三十一作石烈

斡禮 阿伊

斡里 滿洲語幻術也卷三十一作瓦里

摩哩 耶伊

摩哩 蒙古語馬也卷三十一作抹里

德禮 頟伊

德里 滿洲語盤石也卷三十一作得里

楂薩兒 阿阿

扎薩克 蒙古語政治也卷三十一作閘撒

鄂齋因特勒哩
伊額韻伊

鄂津特埒哩

滿洲語搢摺女朝服也卷四作歐董突呂

伊蘇恩巴勒
烏阿

伊遜巴勒

蒙古語伊遜九數也巴勒蜂蜜也卷四作乙斯勃

烏納哈喇
阿阿阿

烏納哈喇

蒙古語烏納牲畜也哈喇黑色也卷四作溫納河剌

阿克蘇
烏

阿克蘇

回語阿克白色也蘇水也卷六作阿速

舒烏

舒　滿洲語文也卷三十一作須

蘇烏嚕烏克

蘇嚕克　蒙古語牧羣也卷三十一作速魯

西伊喇阿

實喇　蒙古語黄色也卷三十一作兮臘又作奚烈併改

緀伊哩伊克

齊哩克　蒙古語兵也卷三十一作鐵里

魁阿克

帕克 唐古特語聖也卷三十一作滂

特哩塔阿衣 額伊

特哩台 蒙古語整齊之謂卷三十一作迷里特

哈阿傲 綏伊圖

浩沁 蒙古語舊也卷三十一作毫凡真

納阿 綏伊圖 懦諤 賽呼額

納沁諾色爾 蒙古語納沁海青也諾色爾茶也卷三十一作拏凡真女室

[Manchu script]
努特哩穆 烏呼 額伊 阿衣

努爾特哩台 蒙古語努爾面也特哩台整齊之謂卷三十一作女特里特

[Manchu script]
尼歌 巴 伊 額 阿呼

尼格巴爾 蒙古語尼格一數也巴爾虎也卷三十一作女古滂

[Manchu script]
呼 烏 都 烏 克

呼都克 蒙古語井也卷三十一作鶻篤骨

[Manchu script]
阿 烏蘇

阿蘇 滿洲語網也卷三十一作阿廝

葉額 嚕烏

頁嚕 滿洲語獸穴也卷三十一作耶魯

綽鄂傚

超 蒙古語有名之謂卷三十一作嘲

伊 都烏

伊都 滿洲語班次也卷三十一作與敦又作預墩併改

薩阿 喇阿安

薩蘭 蒙古語月也卷三十三作轄懶

烏 納巴 阿阿

烏納巴　滿洲語烏納枸杞也巴地方也卷三十三作斡納撥

烏 訥爾 哷

烏訥爾　蒙古語真也卷三十三作斡納阿剌

阿勒 琳阿 安

阿勒坦　蒙古語金也卷三十三作阿里答

伊烏 衣 諸烏

裕珠　卷三十三作欲主因無解義但改字面

[Manchu] 遇額呼伊基

哲爾吉 滿洲語品級也卷三十三作哲里只

[Manchu] 塔剌阿阿

塔喇 卷三十三作塌里今從八旗姓氏通譜改正

[Manchu] 察剌阿阿

察喇 滿洲語洗滌器也卷三十三作察里

[Manchu] 陀鄂補

托卜 滿洲語正也卷三十三作托不

[Mongolian script] 察沽伊烏

密古 唐古特語密人也古身也卷三十三作蔑孤

[Manchu script] 鄂勒知鄂安

鄂勒歡 滿洲語乾濕之乾也卷三十三作甌昆

[Manchu script] 伊西伊巴勒阿

伊實巴勒 唐古特語伊實智慧也巴勒威也卷三十三作乙習本

[Manchu script] 塞額勒畢伊

色勒必 滿洲語衆也卷三十三作撒里必

塔魯阿烏

塔魯 樺皮也卷三十三作帖魯

卓羅鄂鄂

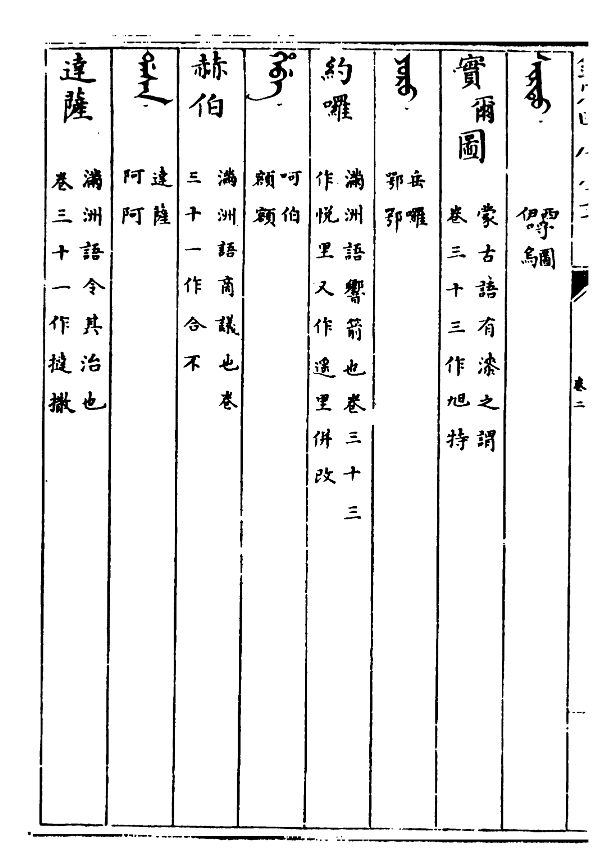
卓羅 石也卷三十三作啜勒

蘇粘烏烏

蘇庫 滿洲語皮韈也卷三十三作速占

塔納阿阿

塔納 滿洲語東珠也卷三十三作腆你



伊西呼烏圖

實爾圖 蒙古語有漆之謂卷三十三作旭特

岳囉 鄂鄂

約囉 滿洲語響箭也卷三十三作悅里又作遙里併改

呵伯 額額

赫伯 滿洲語商議也卷三十一作合不

達薩 阿阿

達薩 滿洲語令其治也卷三十一作撻撒

墨葉 額爾恩

默音

滿洲語隊伍之隊也卷三十一作慢押

呼縷 烏伊因

呼沁

滿洲語井也卷三十一作虎池

鄂摩 傲

茂

滿洲語樹木也卷三十一作株

烏

烏

蒙古語飲也卷三十一作毋

哈喇縷 阿阿伊

哈喇齊 蒙古語瞭望人也卷三十一作合李只又作合至直又作合里直又作合里只併改

西囉 伊耶衣

實壘 蒙古語土也卷三十一作述壘

西呼 伊額

錫呼 蒙古語床也卷三十一作吸烈

畢喇 伊阿徹

必老 蒙古語二歲牛也卷三十一作逼里

ᡨᠠᠮᠠ 塔阿 瑪阿

塔瑪 行圍收合也卷三十一作潭馬

ᠵᡠᠪᡠ 鄂補綽

綽卜 滿洲語凡物高出之貌卷三十一作朔不

ᡳᡥᡠᠵᡳ 伊呼濟 伊額呼齊

伊呼濟 蒙古語已來之謂卷三十一作耶里直

ᡳᡵᡤᡝ ᡠᡵᡤᡝ 伊額勒烏額葉

伊埒烏頁 蒙古語伊埒明顯也烏頁世代也卷三十一作耶魯兀也

哈阿安 楂阿

罕扎 滿洲語庫也卷三十一作罕只

瑪阿傲 觚烏 枯烏 德額

茂古庫德 蒙古語茂古不善之謂庫德野外也卷三十一作抹骨古等

鄂摩 鄂摩

鄂摩 滿洲語池也卷三十一作凡没

裀鄂 阿哈 阿喇 伊齊

威哈喇齊 蒙古語威叢林也哈喇齊瞭望人也卷三十一作埃合里直

瑪鴉喀 阿阿阿

瑪雅喀

滿洲語已消滅也卷三十一作靈雅苟

特墨 額額

特默

蒙古語駱駝也卷三十一作特末又作特末也併改

烏葉 額

烏頁

蒙古語世代也卷三十一作烏也

穆爾哈喇綏 烏阿阿伊

穆爾哈喇齊

蒙古語穆爾蹤跡也哈喇齊瞭望人也卷三十一作減合里直

伊禮

伊里 滿洲語令其立也卷三十一作耶里

西伯伊顏

錫伯 滿洲語椈也卷三十一作歇不

伊顏德

伊德 蒙古語食也卷三十一作乙抵

阿斡昂

旺 唐古特語權也卷三十一作翁

阿 阿鴉

阿雅 好也卷三十一作埃也

阿薩 阿巴

薩巴 蒙古語器皿也卷三十一作撒把

阿薩

薩 滿洲語玉草也卷三十一作厮阿

阿楂 伊禮

扎里 滿洲語茅藤子也卷三十一作糺里

阿喇 傲阿

敖拉 蒙古語山也卷三十一作歐烈

薩補 阿烏

薩布 滿洲語鞋也卷三十一作撒不

哈禮 阿伊

哈里 滿洲語有水寬甸處也卷三十一作曷烈

阿 嚕鄂 烏衣

阿嚕威 蒙古語阿嚕山陰也威叢林也卷三十一作阿魯斡

珂額哩伊葉額

克哩頁 蒙古語烏鴉也卷三十一作合里也

呼烏圖烏克

呼圖克 蒙古語福也卷三十一作鶻突

達阿喇阿

達喇 梵語救渡也卷三十一作敵剌

穆烏喇阿斡阿

穆喇斡 唐古特語言之也卷三十一作謀魯斡又作謀魯盌

圖嚕喇烏烏阿

圖嚕拉　滿洲語令其昌率也卷三十一作奪里剌

伊蘇烏恩

伊遜　蒙古語九數也卷三十一作乙辛

西禮齋伊伊伊

錫里濟　蒙古語已選拔也卷三十一作奚烈直

沙阿安

珊　滿洲語耳也卷三十一作膻

ᡤᡳᠯᠵᠠᠨ 基伊 勒 楂阿安

吉勒展 滿洲語恕也卷三十一作糾里闢

ᠰᡠᡵᠵᠠᠨ 蘇烏 呼 楂阿安

蘇爾展 蒙古語蘇爾威也展象也卷三十一作速里軫

ᡤᡝᠨᡳᠶᡝᠨ 歌顏 寗伊

格寗 唐古特語格福也寗人也卷三十一作陽蔑

ᠪᡠᠮ 補烏 穆

布木 蒙古語億數也卷三十一作不木

搭鼎斛
阿烏

唐古　卷三十一作唐括今從八旗姓氏通譜改正

圖歌
烏額

圖格　冬也卷三十一作吐谷

伯呼珂圖
額額烏

伯爾克圖　蒙古語險峻也卷三十一作百爾爪忒

和囉安補楂安
鄂耶安烏阿安

和掄布展　滿洲語和掄威也布展平地樹林也卷三十一作合魯不只

伊 伊窓 阿瑪安 烏蒲 阿揸安

伊綿布展 滿洲語伊綿集聚之謂布展平地樹林也卷三十一作移馬不只

伊英阿 達

青達 蒙古語結實也卷三十一作清帶

莎岳安 鄂鄂安

索雲 滿洲語馬膘也卷三十一作速穩

歌額斯 總伊

格斯齊 蒙古語凍化之化也卷三十一作紇斯直

瑪帚噶
阿阿

莽阿　滿洲語剛強也卷三十一作寶蔔

齎禮
伊伊

濟里　卷三十一作厥里又作決里今從八旗姓氏通譜改正

塔瑪圖
阿阿烏

塔瑪圖　蒙古語塔瑪行圍收合也圖有也卷三十一作潭馬忒

初勒噶
烏阿安

楚勒罕　滿洲語盟長之盟也卷三十一作出懶

薩哈康温 薩阿 哈阿 禮伊 瑪阿安 鄂安

滿洲語薩哈康黑色也温道路也卷三十一作達忽魯梲

達勒達 達阿 勒 達阿

滿洲語遮蔽也卷三十一作牒里得

伊瑪 伊 瑪阿

蒙古語山羊也卷三十一作閻馬

德勒岱 德額 勒 達阿衣

蒙古語德勒鬃也岱有也卷三十一作迭里特

[Manchu script]

哈阿 達阿 阿 禮伊 閭 舒烏 斡阿 倭額 齋伊

哈達阿林刷沃濟　滿洲語哈達山峯也阿林山也刷山後樹林也沃濟叢林也卷三十一作渾得移鄰稍瓦只

[Manchu script]

哈阿 克 薩阿 安 畢伊 喇阿 衣 達阿 勒 巴阿 衣 舒烏 斡阿 倭額 齋伊

哈克徽必賚達勒拜刷沃濟　滿洲語哈克徽險峻也必賚河也達勒拜傍邊也刷山後樹林也沃濟叢林也卷三十一作合四畢朧因鐵里畢稍只

[Manchu script]

圖嚕期 烏烏勒伊

圖嚕勒奇 蒙古語生性也卷三十一作奪羅果只

[Manchu script]

納噶縷 阿阿特伊

納噶特齊 蒙古語已戲笑也卷三十一作孥葛只

[Manchu script]

玻鍋枯穆 鄂勒鄂烏烏恩

博勒和庫們 滿洲語博勒和清也庫們樂也卷三十一作婆渾昆母溫

[Manchu script]

阿 嚕葉達巴 烏額恩阿阿

阿嚕音達巴 蒙古語山陰嶺也卷三十一作阿魯埃得本

西勒墨恩 伊勒額恩

錫勒們 滿洲語鷂也卷三十一作厮里門

達呼楂 阿呼阿

達爾扎 唐古特語開廣也卷三十一作牒得只又作牒得直併改

瑪爾昂鮲 阿阿烏

瑪朗古 滿洲語芝蔴也卷三十一作滅母鄰母

穆克德珂鄂摩 烏克額額鄂鄂

穆克德珂鄂摩 滿洲語穆克德珂巴興盛也鄂摩池也卷三十一作抹骨登兀没滅

特墨縷鄂喇安
額額伊阿

特默齊鄂蘭
蒙古語特默齊牧駝人也鄂蘭衆多也卷三十一作土木直移鄰

摩噶都鄂蘇
阿衣呼烏烏

摩該都爾蘇
蒙古語摩該蛇也都爾蘇體勢也卷三十一作莫瑰奪石

額穆墨哩因舒斡倭齊
鄂烏伊伊烏阿額伊

額穆吉林刷沃濟
滿洲語額穆吉林一帶也刷山後樹林也沃濟叢林也卷三十一作

尼母号烈
因稍瓦直

察噶鄂達巴
阿阿安烏呼阿阿

察罕穆爾達巴　蒙古語察罕白色也穆爾蹤跡也達巴嶺也卷三十一作察改因麻不得

[Manchu script]　伊期哩倭𪸩伊伊伊額伊

伊奇哩沃濟　滿洲語伊奇哩一連也沃濟叢林也卷三十一作移失鄰斡直

[Manchu script]　塞珂補額額烏阿楂安

色克布展　滿洲語色克貂鼠也布展平地樹林也卷三十一作辛古不直

[Manchu script]　薩哈勒阿阿伊𪸩

薩哈勒濟　滿洲語黑貂皮也卷三十一作薩改真

[Manchu script]　伊珂額阿楂穆

伊克扎木
蒙古語伊克大也扎木道路也卷三十一作牙葛直

呼蘇烏恩阿禮伊因

呼遜阿林
滿洲語呼遜力也阿林山也卷三十一作虎狘阿里鄰

補烏嚕恩

布琨
滿洲語羚羊也卷三十一作潑昆

棟阿喇安

扎蘭
滿洲語世代也卷三十一作閘獵

車顏鍋顏哩恩鄂勒歡

徹辰郭勒　蒙古語徹辰聰明也郭勒河也卷三十一作楚兀真果勒

ᠴᡝᠴᡝᠨ ᡤᠣᠯ　阿徹喇阿𡰪額恩齊伊西伊哷鄂衣

敖拉森濟實壘　蒙古語敖拉山也森濟鐘鈕也實壘土也卷三十一作阿里廝真述壘

ᡳᠯᡩᡠᠨ ᡧᠣᡵᡤᠣ ᠸᡝᠵᡳ　伊勒都烏恩舒烏拎阿倭額齊伊

伊勒敦刷沃濟　滿洲語伊勒敦順便也刷山後樹林也沃濟叢林也卷三十一作預篤溫

稍直瓦

ᡳᠯᠠᠨ ᡳᠯᡩᡠᡴᠠᠨ ᠠᠯᠠ　伊喇阿安伊勒都烏喀阿安阿喇阿

伊蘭伊勒都堪阿拉　滿洲語伊蘭三數也伊勒都堪畧覺順便也阿拉平矮山也卷

三十一作犢預篤溫一朧

枯烏 枯烏恩

瑚琨 滿洲語糞土也卷三十一作虎溫

活烏恩

袞 蒙古語深也卷三十一作孤溫

賽呼賽 額額額恩

色呼森 蒙古語知覺也卷三十一作撒里僧

阿 噶烏恩 哈阿斯 鍋那 傲勒

阿掄哈斯郭勒
蒙古語阿掄潔淨也哈斯玉也郭勒河也卷三十一作阿里葛斯過郝

特哩袞齊哩克
特哩 額伊 活烏恩 伊棱 哩伊伊克
蒙古語特里袞為首之謂齊哩克兵也卷三十一作鐵里乖穩鐵里

伊
伊西 伊補 烏阿 阿檀安
伊錫布展
滿洲語伊錫落葉松也布展平地樹林也卷三十一作乙辛不只

特古斯琨
特 活 額 烏 斯 枯 烏恩
蒙古語特古斯全也琨人也卷三十一作鐵乖溫

綽 哈 阿 郛 徹

綽哈 滿洲語兵也卷三十一作嘲瑰

ᠴᠣᠣᡥᠠ
哈喇薩西枯續 阿阿阿安伊烏呼伊

哈拉織錫庫爾齊 蒙古語哈拉織已更換之謂錫庫爾齊執織人也卷三十一作合魯山血古只

ᠳᠣᠲᠣᠷᠠᠪᠠᠨ
多陀喇巴西枯續 鄂鄂阿阿安伊烏呼伊

多托喇班錫庫爾齊 蒙古語多托喇班內也錫庫爾齊執織人也卷三十一作奪式排登血古只

ᡨᡠᡴᡠ
魯枯 烏烏

魯庫　滿洲語草木厚密也卷三十一作勞罥

布思伊伊

希斯　滿洲語山傍險峻處也卷三十一作虛沙

都禮烏伊因

都林　滿洲語一半也卷三十一作土鄰

額勒伯額恩

額勒本　滿洲語茅草也卷三十一作歐里本

鴉蘇阿烏

雅蘇　蒙古語骨也卷三十一作燕斯

墨塞額額

默色　蒙古語器械也卷四十一作緬四

伊薩阿安

伊徹　滿洲語集聚也卷三十一作乙僧

額塞額恩德額勒

額森德勒　蒙古語額森平安也德勒衣服也卷三十一作斡奢德里

特墨額額恩

特們 滿洲語駝也卷三十一作特滿

枯烏哷都烏哩伊

庫爾都哩 蒙古語庫爾凍雪漫草上也都哩形像也卷三十一作奎剌土鄰

額勒額蘇烏穆烏哷

額埒蘇穆爾 蒙古語額埒蘇沙也穆爾踪跡也卷三十一作阿里廝迷里

伊納阿克

伊納克 蒙古語親熱也卷三十一作伊輦

烏都烏僧額恩

武都温 滿洲語公貌也卷三十一作斡篤盌

伊特達阿安

伊特丹 唐古特語伊特心也丹誠實也卷三十一作移典

俞烏恩

雲 滿洲語車轍也卷三十一作悦

補圖巴烏烏阿

布圖巴 滿洲語布圖幽閑也巴地方也卷三十一作勃得本

特墨唐徹哈裘額額邪阿

特黙茂海　蒙古語特黙駱駝也茂海不善之謂卷三十一作渾馬沫乖

妻實克　蒙古語妻龍也實克相似也卷三十一作柳實

舒蘇　滿洲語廩給也卷三十一作守绒

錫庫爾齊　蒙古語執繖人也卷三十一作穴骨只

呵伯衣巴納 阿阿

赫貝巴納

滿洲語赫貝商議也巴納地方也卷三十一作合不頻尼

呼魯蘇 烏烏烏

呼魯蘇

蒙古語蘆葦也卷三十一作虎里狨

齊伊 沙阿 西伊克

濟沙實克

蒙古語濟沙班次也實克相似也卷三十一作只扶室

薩阿 音伊 禮英 洛烏輪

賽音令公

滿洲語賽音好也令公官名卷三十一作僧隱令公

洛烏 補 綫伊 墨額 呼 歌額 恩 巴阿 納阿

古卜齊默爾根巴納

滿洲語古卜齊普遍也默爾根
賢也巴納地方也卷三十一作
合不直迷
里几頻你

達哼噶安搭衣玻儆鍋綫喀
阿阿阿鄂鄂伊阿

達爾罕太保果齊喀

達爾罕滿洲語凡有勤勞免其
差役之謂太保官名果齊喀滿
洲語親隨也卷三十一
作脒耳葛太保果直

𩤃斡阿穆巴鍋綫喀
烏阿阿鄂伊阿

卦安巴果齊喀

滿洲語卦別也安巴大也果齊喀親
隨也卷三十一作瓜里阿本果直

羅和禮沾鍋綫喀
鄂鄂伊英烏斡鄂伊阿

羅和令公果齊喀

滿洲語羅和腰刀也令公官名果齊喀親隨也卷三十一作老昆令公果直

達林巴納

達阿 讀因伊 巴阿 納阿

滿洲語達林岸也巴納地方也卷三十一作達鄰頻你

和掄巴納

和鄂 囉安鄂 巴阿 納阿

滿洲語和掄威也巴納地方也卷三十一作和里剝你

舩烏 鋒阿 阿穆 巴阿 埜伊 齒鄂傚 蘇安阿

卦安巴覺禪

滿洲語卦別也安巴大也覺禪教場也卷三十一作爪阿不厥貞

納哷都烏蘇

鼐爾都爾蘇 蒙古語鼐爾和也都爾蘇形像也卷三十一作粘獨里僧

玻達觚魯克伊

保達古魯克齊 蒙古語打烏鎗人也卷三十一作袍達夫人厥只

尼業哷巴納

鼐哷巴納 滿洲語鼐哷單弱也巴納地方也卷三十一作鼐里蘋你

達喇巴納

達蘭巴納 滿洲語達蘭河堤也巴納地方也卷三十一作打里頻你

伊阿喇

伊喇 卷三作挼剌今從八旗姓氏通譜改正

摩哩鄂伊

摩哩 蒙古語馬也卷三作墨離

呼喇陞烏阿安

呼喇徽 蒙古語巴集聚也卷三十作忽兒珊

軍名

舒西烏伊因

舒新 滿洲語鐵緊也卷三十五作劉珊

瑪達
阿阿

瑪達 滿洲語令生息也卷三十五作麻谷

烏
阿鴉

烏雅 卷三十五作五押今從八旗姓氏通譜改正

特哩
額伊

特哩 蒙古語整齊也卷四十六作鐵林

西禮
伊伊

錫里 蒙古語選拔也卷四十六作舍利

特墨恩 顔顔

特們 滿洲語駝也卷四十六作特滿

德呼 顔顔

德呼 蒙古語上也卷四十六作敵烈

呼斡喇 烏阿阿

華喇 滿洲語鐵鍬也卷四十六作滑里

尼耿 伊顔

尼格 蒙古語一數也卷四十六作涅哥

尼優祜嚕 伊烏烏

鈕祜祿 卷四十六作女古烈今從八旗姓氏通譜改正

呢勒補衣 伊烏

丕勒貝 唐古特語丕勒尊生也貝香也卷四十六作頻必

俞鈴 烏阿安

淵 滿洲語硯也卷四十六作惌

舒書 烏烏

舒嚕 滿洲語珊瑚也卷四十六作述律

岳囉 鄂鄂

約囉 滿洲語響箭也卷四十六作遙里

布魁 蒙古語有也卷四十作布猥

鄂伊

昭 蒙古語百數也卷三十三作八

欽定遼史語解卷二